



Deutsch-Chinesische Gesellschaft für Pflege e.V. • c/o KTQ GmbH • Garnisonkirchplatz 1 • 10178 Berlin

An die Mitglieder und Freunde der DCGP 致 DCGP 会员及朋友们

14.02.2023



Neujahrsbotschaft 新年贺词
der Deutsch-Chinesischen Gesellschaft für Pflege e.V. (DCGP) 德中护理协会
Chinesisches Neues Jahr 2023 中国新年

Liebe Mitglieder und Freunde,

亲爱的会员和朋友们:

Das Neujahrsfest liegt hinter uns. Es konnte endlich wieder ausgiebig in China und in Deutschland gefeiert werden.

新年刚刚过去,终于可以在中国和德国再次得到广泛的庆祝。

Das wohl wichtigste Fest des Jahres für alle Chinesen – egal wo sie sich in der globalen Welt befinden hat damit einen guten Start genommen. Trotz der riesigen Infektionsgefahr gab es keinen Halt! Die Familien- und Verwandtenbesuche hatten höchste Priorität. Das Neujahrsfest symbolisiert für die Chinesen, dass ein wunderbares Jahr beginnt. Traditionelle Rituale, wie wunderbare beste chinesische Küche mit vielen Gesprächen und beste Wünschen. Alles wird aufgetischt, um sich gegenseitig Liebe und Zuneigung zu geben. Ja, und es gibt auch das Neujahrgeld als Geschenk. Vieles lässt sich noch beschreiben. Hierzu hat unser lieber Vorstandkollege Xun Li eine schöne, beigefügte Abhandlung zusammengestellt.

对所有中国人--无论他们在全球何处--来说,一年中最重要的节日有了一个好的开始。尽管存在着巨大的感染风险,但还是没有停止庆祝,阖家团聚和走亲访友是首要任务。对于中国人来说,新年象征着美好一年的开始。传统的仪式,如精彩的最好的中国菜,有许多会谈和最好的祝福。一切都是为了给对方的爱和亲情而服务。是的,还有就是把新年的钱作为礼物。可以描述的还有很多。我们亲爱的理事会同事李洵就此编撰了一篇漂亮的、有趣的小文章。

Das Jahr des HASEN ist für 12 Monate das chinesische Sternzeichen. Für die DCGP im Jubiläumsjahr etwas ganz Besonderes. Gewiss eine Rückschau ist wichtig und richtig. Schauen wir nach vorne so knüpfen wir an das Pflänzchen Weiterbildungszentrum in Wuhan an. Wollen mit den chinesischen Pflegeexperten den Kompetenzbereich, die Handlungsfelder für Pflege gemeinsam weiter voranbringen. Uns als Partner zum diesjährigen Hauptstadtkongress im Juni gut aufstellen und zeigen, was wir auch von chinesische Pflegeexperten aus dem Bereich der TCM in Deutschland nutzen können. Wir freuen uns jedenfalls sehr, mit Euch, unseren Mitgliedern und Freuden und unseren Unterstützern durch ein hoffentlich optimistisches, achtsames und friedlicheres wie erfüllendes Jahr 2023 zu gehen.

Deutsch-Chinesische Gesell-
schaft für Pflege e.V.
c/o KTQ GmbH

Sabine Girts MBA
Stellv. Vorsitzende

Garnisonkirchplatz 1
10178 Berlin

MobilT +49 (0)151 61728646
info@dc-gpflege.de
www.dc-gpflege.de

Deutsch-Chinesische Gesellschaft für Pflege e.V. (DCGP)
Vereinsregister des Amtsgericht Berlin-Charlottenburg: VR 33010 B
Umsatzsteuer-ID: 27/663/63125
Bankverbindung: BIC DAAEDEDXXX IBAN DE22 3006 0601 0001 2886 01

Vorsitzende Marie-Luise Müller
Stellv. Vorsitzende Sabine Girts, MBA und Xia Li
Vorstand Dr. Qiumei Jiang-Siebert und Prof. Wang Hui



中国 12 个生肖中的兔年是 DCGP 成立 10 周年纪念年，有一些非常特别的东西。当然，回顾是重要的，也是正确的。让我们向前看，在武汉的培训中心这个试点的基础上再接再厉。我们希望与中国的护理专家一起，进一步推进护理工作的在能力领域和行动领域的建树。为今年 6 月的首都大会做好合作伙伴的定位，并展示我们也能从德国中医领域的中国护理专家那里得到什么。无论如何，我们非常期待与你们，我们的成员和朋友以及我们的支持者一起经历一个有希望的乐观的、有思想的、更加和平以及充实的 2023 年。

Für den Vorstand,

A handwritten signature in blue ink that reads "Marie-Luise Müller". The script is cursive and fluid.

Marie-Luise Müller
Vorsitzende 主席
DPR-Ehrenpräsidentin DPR-荣誉主席

Anlagen: Flyer und Text mit Fotos von Xun Li 附件：单页的文字和照片来自于李洵